

Filología árabo-románica

- ABI-AYAD, A., «Ricordi d'Algeria nelle opere di Cervantes», *Islam. Storia e Civiltà*, 26, 1 (1989), págs. 21-28.
- ABI-AYAD, A., «Oran dans la littérature espagnole: XVI-XVII-XVIII siècles», *Sh.And*, 7 (1990), págs. 203-214.
- ABU-HAIDAR, J. A., «The diminutives in the diwan of Ibn Quzman: a product of their Hispanic milieu?», *BSOAS*, LII, 2 (1989), págs. 239-254.
- Albarracín Navarro, J., «Una receta médica mudéjar en los manuscritos árabes de Ocaña (Toledo)», *RDTP*, XLIII (1988), págs. 27-37.
- ALBARRACÍN NAVARRO, J. Y MARTÍNEZ RUIZ, J., «El agua y el riego en la poesía árabe andalusí (siglo XI): Hidrónimos conservados en la toponimia y en el habla de la Andalucía Oriental», *I Coloquio de Historia y Medio Físico*, Almería, Instituto de Estudios Almerienses, Depto. de Historia, I, 1989, págs. 95-120.
- ALEMANY, RAFAEL, «Turmeda/Abdal.là o el 'perspectivisme' com a pràctica vital i/o literària», *Miscel.lània Joan Fuster. Estudis de Llengua i Literatura*, vol. I, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 1990, págs. 37-57.
- ANAWATI, G. C., «La rencontre de deux cultures, en Occident, au Moyen Age: Dialogue Islamo-Chrétien et activité missionnaire», *Estudios Lulianos*, XXIX, 2 (1989), págs. 155-178.

- ARMISTEAD, SAMUEL G., «'Mjs moros mortarica': Arabic Phrases in the Poema de Alfonso XI (Strophe 1709 b-d)», *La Coronica*, 17, 2 (1989), págs. 38-43.
- ASÍN PALACIOS, MIGUEL, *Šadīlīs y alumbrados*, Madrid, Hiperión, 1990 (1944-1951¹, *Al-Andalus*, IX-XVI), 379 + lxxvii págs. [Edición y estudio introductorio de Luce López-Baralt].
- Atti del XIII Congresso dell'Unione Européenne d'Arabisants et d'Islamisants (=Quaderni di Studi Arabi*, 5-6 [1987-1988]), 790 págs. [Vid. recensiones].
- BAGBY, A., «Alfonso X and the Virgin Unite Christian and Moor in the Cantigas de Santa María», *Bulletin of the Cantigueiros de Santa María*, I, 2 (1988), págs. 111.
- BALANA ABADIA, PERE, «Etimologías árabes del topónimo 'Catalunya'», *Historia y vida*, 247 (1988), págs. 27-33.
- BARCELO TORRES, M DEL CARMEN, «Poblament i toponomástica de la Vall de Gallinera islàmica», *Aguaits*, 2, (1988), Dénia, págs. 5-16.
- BELLAMY, JAMES A., «Arabic Names in the *Chanson de Roland*: Saracen Names, Frankish Swords, Roland's Horse, and the Olifant», *JAOS*, 107, 2 (1987, april-june), págs. 267-278.
- BENALLOU, L., «En cuanto a la transcripción de las frases árabes en *El Conde Lucanor*, de Don Juan Manuel. Presentación y crítica», *La Traducción y la Crítica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Arabe*, Madrid, 1990, págs. 227-234.
- BERNABE PONS, LUIS F. Y EPAIZA, M. DE, «Alcanar i la seus regió a l'època musulmana», *I Congrès d'Història d'Alcanar*, Alcanar, Ajuntament, 1990, págs. 59-67.
- BOUSSEBAINE, S., «Problemas de una traducción indirecta: 'El gallardo español'», *La Traducción y la Crítica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Arabe*, Madrid, 1990, págs. 239-243.

- CAPDEBOSQ, ANNE-MARIE, «Mudarra, héros naturel ou culturel?», *Cahiers d'Etudes Romanes*, XIV (1989), págs. 7-22.
- COLON, M., «El 'Llibre de contemplació' i la llengua aràbiga», *Studia Lullistica. Miscellanea in Honorem Sebastián Garcías Palou*, Palma de Mallorca, Maioricensis Schola lullistica, 1989, págs. 15-18.
- COLOM, G., «L'Algadir d'Almenara (La Plana Baixa)», *Miscel·lània d'Homenatge a Enric Moreu-Rey*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1988, págs. 83-86.
- CORRIENTE CORDOBA, F., «Las jarchas valencianas», *En torno al 750 Aniversario. Antecedentes y consecuencias de la conquista de València*, v. I, València, Consell Valencià de Cultura, 1989, págs. 227-236.
- CORRIENTE CORDOBA, FEDERICO, *El léxico árabe andalusí según el "Vocabulista in arabico"*, Madrid (Universidad Complutense. Departamento de Estudios Árabes e Islámicos, nº 2), 1989, 334 págs. [Vid. recensiones].
- CORTABARRIA, AANGEL., «Avicenne dans la *Pugio Fidei* de Raymond Martin», *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales*, 19 (1989), págs. 9-16.
- COSTE, J., «Le rôle de 'lo moro' dans le développement de l'information écrite», *Actes du IV^e CIEM*, 1990, págs. 111-116.
- CRUZ HERNANDEZ, M., «El símbolo del árbol en Ramón Llull e Ibn al-Jatib», *Studia Lullistica. Miscellanea in Honorem Sebastián Garcías Palou*, Palma de Mallorca, Maioricensis Schola Lullistica, 1989, págs. 19-25.
- DE LA VERONNE, CHANTAL, «Interprètes d'arabe a Oran au XVII^e siècle», *RHM*, 59-60 (1990), págs. 117-120.
- DOMENICHINI, DANIELA, «Agrapha XXX e Moslemicis scriptoribus Guidoni Mancino exarata», *Symbolae Pisanae. Studi in onore di Guido Mancini* (Ed. de B. Periñan y F. Guazzelli), v. I, Pisa, Giardini, 1989, págs. 199-208.

- DUARTE I MONSERRAT, CARLES, «Notes sobre trets dialectals en el *Llibre de les costums de Tortosa*», *Caplletra*, 2 (1987), págs. 19-26.
- EMBAREK, M., «Las virtudes del pájaro solitario: variación sinfónica sobre el tema del amor místico», *La Traducción y la crítica literaria. Actas de las Jornadas de Hispanismo árabe*, Madrid, ICMA, 1990, págs. 223-226.
- EPALZA, MIKEL DE, «El català al Màgreb àrab. Els moriscos expulsats», *Segon Congrés Internacional de la llengua catalana*, vol. VIII, València, Institut de Filologia Valenciana, 1989, págs. 385-388.
- EPALZA, MIKEL DE, «El Cid = el León, ¿epíteto árabe del Campeador?», *Hispanic Review*, 45/1 (1977), págs. 67-75. [Reimpr. *Sh.And*, 7 (1990), págs. 227-236].
- EPALZA, MIKEL DE, «El Cid como antropónimo ('El León') y como topónimo ('El Señor o Gobernador almohade')», *Sh.And*, 7 (1990), págs. 157-170.
- EPALZA, MIKEL DE, «Toponimia àrab, estructura comarcal: El Penedès», *Antistiana*, 10, La Ràpita, 1990, 11 págs.
- EPALZA, MIKEL DE, «Un logos cristià enfront de l'Islam: Eiximenis escrivint sobre Mahoma», *Miscel·lània Joan Fuster. Estudis de Llengua i Literatura*, v. I, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1990, págs. 59-75.
- ESPINAR MORENO, M.; GLICK, TH. F. Y MARTINEZ RUIZ, J., «El término árabe dawla 'turno de riego', en una alquería de las tahas de Berja y Dalias: Ambroz (Almería)», *I Coloquio de Historia y Medio Físico*, Almería, Instituto de Estudios Almerienses. Depto. de Historia, I, 1989, págs. 121-141.
- FERRANDO, ANTONI, «Les interrelacions lingüístiques en la València doscentista: Comentaris a les aportacions de Robert I. Burns», *Zeitschrift für Katalanistik*, 2 (1989), págs. 115-129.
- GAFSI, ABDEL-KARIM, «Aproximación al tema español en la obra de Salah 'Abd al-Sabur. Dos poemas: Análisis y estudio», *La Traducción y la*

- Crítica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Árabe*, Madrid, 1990, págs. 359-370.
- GALMÉS DE FUENTES, ALVARO, «Literatura árabe y literatura francesa en la Edad Media», *Sh.And*, 7 (1990), págs. 37-54.
- GALMÉS DE FUENTES, ALVARO, *La Toponimia Alicantina (Oronimia)*, Alicante, Universidad, 1990.
- GALMÉS DE FUENTES, Á., «La letteratura orientale e la letteratura spagnuola», en *Storia della civiltà letteraria spagnuola*, diretta da Franco Merregalli, I, Torino, 1990, págs. 69-83.
- GALMÉS DE FUENTES, Á., «Más datos sobre "el viento portador de nuevas" en la lírica árabe y en la románica», *RDTP XLIII* (1988) [=Homenaje a M^{ra}. Concepción Casado Lobato], págs. 271-277.
- GALMÉS DE FUENTES, A., «El Libro de los Engaños y el fabliau francés de Auberée», *Estudios románicos* [Murcia] 4 (1987-89) [=Homenaje al Prof. Luis Rubio, I], págs. 431-441.
- GARCÍA, MICHEL, «La revanche des dominés? L'hypothèse des kharjas mozarabes», *Les discours des groupes dominés (domaine Ibérique et Latino-Américain). Actes du colloque organisé à la Sorbonne par la CRIMESREP les 23, 24 et 25 Janvier 1986*, Paris, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III, 1988, págs. 13-19.
- García Ramos, Martín, *Toponimia del Valle Medio del Almanzora*, Málaga, Ed. Batarro, 1989, 238 págs.
- GARCÍA SEMPÈRE, MARINELA, «Alguns possibles topònims àrabs a la partida de Bacarot (municipi d'Alacant)», *Sh.And*, 7 (1990), págs. 171-174.
- GARCÍA VALDECASAS, A., «Decadencia y disolución del Romancero morisco», *BRAE*, LXIX/CCXLVI (1989, enero-abril), págs. 131-158.

- GARCÍA VALDECASAS, A. y BELTRAN LLAVADOR, R., «La maurofilia como ideal caballeresco en la literatura cronística del XIV y XV», *Epos*, 5 (1989), págs. 115-140.
- GARCÍA YEBRA, V., «La traducción al árabe y del árabe, vínculo entre Oriente y Occidente», *La Traducción y la crítica Literaria. Actas de las Jornadas de Hispanismo Árabe*, Madrid, ICMA, 1990, págs. 23-37.
- GONZÁLEZ BLANCO, ANTONIO, «El nombre de Murcia: Nuevas perspectivas para su estudio», F. J. FLORES ARROYUELO (ed.), *Murcia Musulmana*, Murcia, Ediciones Almudí, 1989, págs. 75-84.
- GONZÁLEZ BLANCO, ANTONIO, «La toponimia del municipio de Fortuna: La Cueva Negra de Fortuna (Murcia)», *Antigüedad y cristianismo*, v. IV, Murcia, Universidad, 1987, págs. 63-83.
- IBN HIŠAM AL-LAJMI, *Al-madjal ilâ taqwîm al-lisan wa-ta'lim al-bayân (Introducción a la corrección del lenguaje y la enseñanza de la elocuencia)*. Edición crítica, estudio e índices por José Pérez Lázaro, 2 vols., Madrid (C.S.I.C.-I.C.M.A.), 219 + 599 págs. [Vid. recensiones].
- Islão e arabismo na Península Ibérica. Actas do XI Congresso da União Europeia de Arabistas e Islamólogos*, editadas por Adel Sidarus, Évora, 1986, 450 + 27 págs. de texto árabe. [Vid. recensiones].
- JUSTEL CALABOZO, BRAULIO, «Los manuscritos árabes de la biblioteca de Palacio», *AQ*, XI (1990), págs. 193-225.
- LABARTA, ANA, «El adjetivo 'zaragocí' en castellano», *Aragón en la Edad Media. VIII Homenaje al Profesor Emérito Antonio Ubieto Arteta*, Zaragoza, Universidad, 1989, págs. 359-362.
- LERA GARCÍA, R. DE, «Contribución económica de los moriscos al mantenimiento de los tribunales de la Inquisición», *Actes du IV^e CIEM*, 1990, págs. 227-240.

- LIRIA, P., «Amor cortés y poesía árabe-española», *Anuario Medieval*, I (1989), págs. 140-146.
- LÓPEZ-BARALT, LUCE, *San Juan de la Cruz y el Islam*, Madrid, Hiperión, 1990.
- LÓPEZ-BARALT, LUCE, *Huellas del Islam en la literatura española*, Madrid, Hiperión, 1990². [Traducción al árabe, CEROMDI/Univ. de Puerto Rico, Tunisia, 1990 y traducción al inglés, Brill, Leiden, en prensa].
- LLEAL, COLOMA, *La formación de las lenguas romances peninsulares*, Barcelona, Ed. Barcanova, Temas Universitarios, 1990, 380 págs. [Vid. recensiones].
- LLINARES, A., «Les signes, le ver luisant et l'oiseau. Note sur l'utilisation répétée d'une même fable dans l'oeuvre de Lulle», *Romania*, 108, (1987), págs. 97-106.
- LLINARES GARCÍA, M., *Os Mouros no imaxinario popular galego*, 1990, 106 págs.
- MALKIEL, YAKOV, «Las vicisitudes etimológicas de rincón», *R.F.E.*, LXX (1990), págs. 1-34.
- MÁRQUEZ VILLANUEVA, Fco., «Las lecturas del deán de Cádiz en una *Cantiga de mal dizer*», *Studies on the Cantigas de Santa María: Art, Music and Poetry. Proceedings of the International Symposium on the Cantigas de Santa María of Alfonso X el Sabio, 1981 (New York, November 19-21)*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1987, págs. 323-354.
- MARTÍN PASCUAL, LLÚCIA, «Presència de la tradició oriental al *Jacob Xalabín*», *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes. Miscel·lània Joan Bastardas*, XVIII, 1, 1989, págs. 231-244.
- MARTÍNEZ Y MARTÍNEZ-TERCERO, SOL, *Los arabismos en Gabriel Miró*, Alicante, C.A.M., 1990, 125 págs.

- MARTINEZ RUIZ, J., «Contribución al estudio de la toponimia medieval de Castilla-La Mancha», *I Congreso de Historia de Castilla-La Mancha* (Ciudad Real, 16-20 dic. 1985), Toledo, 1988, t. V, págs. 117-125.
- MARTINEZ RUIZ, J., «La vida cotidiana en la Granada del siglo XVI», *La Granda de Fray Luis. V Centenario 1588-1988*, Granada, Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, 1988, págs. 31-47.
- MARTINEZ RUIZ, J., «Visita a todas las casas de cristianos viejos de Granada en 1565. Inventario de armas. (Hidalguía, profesiones, oficios)», *Cuadernos de la Alhambra*, 24 (1988), págs. 151-182.
- MARTINEZ RUIZ, J., «La magia de la aliteración en *La Celestina* y en la tradición mudéjar de Ocaña (Toledo)», *Homenaje al Profesor Antonio Gallego Morell*, vol. II, Granada, Universidad de Granada, 1989, págs. 359-373.
- MARTINEZ RUIZ, J., «Toponimia menor de Aldeire en documentos inéditos», *Estudios dedicados a la memoria del Profesor Emilio Sáez*, (*Anuario de Estudios Medievales*, 18), Barcelona, 1988, págs. 627-643.
- MARTINEZ RUIZ, J., «Toponimia mayor y menor de Guádix y su tierra en los siglos XV y XVI. Valance y perspectivas», *Tres estudios sobre Guádix y su tierra. Del Guádix romano al Guádix morisco*, Guádix, 1990, págs. 77-99.
- MARTINEZ RUIZ, J., «Terminología árabe del riego en el antiguo reino de Granada (siglos XV-XVII) según los libros de Habices», *I Coloquio de Historia y Medio Físico*, Almería, Instituto de Estudios Almerienses. Depto. de Historia, 1989, págs. 145-165.
- MARTINEZ RUIZ, J., «Antropónimos y oficios de los moriscos granadinos (su relación con los de oficio de finales del califato: 961-1058)», *Actes du IV^e CIEM*, 1990, págs. 360-362.
- MENOCAL, M. ROSA, *The Arabic Role in Medieval Literary History*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1987.

- METTMANN, WALTER, «Proverbia Arabum»: eine altkatalanische Sprichwörter und Sentenzensammlung», *Romanische Forschungen*, 101, 2/3 (1989), págs. 184-207.
- MIGUEL RODRIGUEZ, JUAN CARLOS DE, «La población mudéjar madrileña entre la conquista cristiana y el siglo XIII», *Madrid del siglo IX al XI*, Madrid, Consejería de Cultura, 1990, págs. 309-318.
- MONES, H., «Las traducciones del texto y los mapas de la Geografía de Ptolomeo», *La Traducción y la Crítica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Árabe*, Madrid, 1990, págs. 303-306.
- MONROE, JAMES T., «Maimónides on the Mozarabic Lyric (A note of the Muwassaha)», *La Corónica*, 17, 2 (1989), págs. 18-34.
- MONROE, JAMES T., «Salmà, el toro abigarrado, la doncella medrosa, Ka'b al-ahbar y el conocimiento del árabe de don Juan Manuel: prolegómenos al zéjel num. 148 de Ibn Quzman», *NRFH*, XXXVI (1988), págs. 853-878.
- MORRAS, MARIA, «¿Zéjeles o formas zejelescas? Observaciones para el estudio de un problema de historia literaria», *La Corónica*, 17, 1 (1988), págs. 52-75.
- NAVARRO QUILES, J. S. Y BROTONS RICO, V., «Una aportació a l'estudi de la toponimia de Petrer», *Festa 90*, Petrer, Ajuntament, 1990, 5 págs.
- PAREDES NÚÑEZ, JUAN, «Arabismos en las cantigas de escarnio y maldecir de Alfonso X el Sabio», *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX aniversario*, Granada, Universidad, 1987, págs. 95-110.
- PELLEGRINI, GIOVAN BATTISTA, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, Palermo (Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, Supplementi al Bolletino, 10), 1989, 279 págs. [Vid. recensiones].

- PEÑA, SALVADOR, *Macarrī según Bat.alyawsī. Crítica y Poética en al-Andalus, siglo XI*, Granada, Grupo de Investigación. Estudios Arabes contemporáneos. Universidad de Granada, 1990, 186 págs.
- PEÑARROJA TORREJÓN, LEOPOLDO, *El mozárabe de Valencia. Nuevas cuestiones de fonología mozárabe*, Madrid, Edit. Gredos, 1990, 514 págs.
- PEZZI, E., *El vocabulario de Pedro de Alcalá*, Almería, Editorial Cajal, 1989, 746 págs. [Vid. recensiones].
- POCKLINGTON, R., «El origen del nombre de Murcia», J. S. FLORES ARROYUELO (ed.), *Murcia musulmana*, Murcia, Eds. Almudí, 1989, págs. 63-74.
- PRIETO, M^a L., «El tema español en un relato de 'Abd al-Rahman May[^]id al-Ruba[^]i: *Zilāl al-Taḡriba al-hazīna (Sombra de la experiencia triste)*», *La Traducción y la Crítica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Árabe*, Madrid, 1990, págs. 285-290.
- RATCLIFFE, MARJORIE, «Judíos y musulmanes en Siete Partidas de Alfonso X», *Actas del Congreso Internacional 'Alfonso X el Sabio. Vida, Obra y Epoca'*, v. I, Madrid, Sociedad Española de Estudios Medievales, 1989, págs. 237-258.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, «Cançonetas de tipus 'kharja' en la literatura catalana», *Miscel·lània Joan Fuster. Estudis de Llengua i Literatura*, v. I, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 1989, págs. 1-8.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, *Introducció a la literatura hispano-àrab*, Alicante, Universidad, 1989.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, «La toponimia árabe de Madrid», *Madrid del siglo IX al XI*, Madrid, Consejería de Cultura, 1990, págs. 165-170.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, *Poesía femenina hispanoárabe*, Madrid, Ed. Castalia - Instituto de la Mujer, 1990, 163 págs.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, «Relaciones d'anada i tornada entre la poesia provençal i la poesia àrab a través dels catalans: Kharges en llengua occitana», *Actes del Vuitè Col·loqui Internacional de Llengua i*

- Literatura Catalanes*, I, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Monserrat, 1989, págs. 237-244.
- RUBIERA MATA, M^a JESÚS, «Una nueva hipótesis sobre la lengua de las jarchas a partir de las investigaciones de Rafael Lapesa», *Homenaje al Profesor Lapesa*, Murcia, Universidad, 1989, págs. 227-232.
- RUHSTALLER, STEFAN, «Al-Aqwās - Alaquaz - Alocaz: un topónimo sevillano», *AQ*, XI (1990), págs. 227-233.
- SAADE, I., «Obras españolas de literatura ascético-mística traducidas al árabe en la primera mitad del siglo XVIII», *La Traducción y la Critica Literaria. Actas de las jornadas de Hispanismo Arabe*, Madrid, 1990, págs. 385-394.
- SABRIA RIUS, MARÍA TERESA, «Els arabismes de la llengua catalana a les comarques de Girona», *Revista de Girona*, 126 (1988), págs. 57-67.
- SOJA SOLÉ, J. M., *Las jarchas romances y sus moaxajas*, Madrid, Taurus, 1990, 209 págs.
- VALLIVÉ, JOAQUÍN, «Nuevas ideas sobre la conquista árabe de España. Toponimia y onomástica», *AQ*, X (1989), págs. 51-150.
- VERNET, JUAN, *De 'Abd al- Rahmān I a Isabel II (Recopilación de estudios dispersos sobre Historia de la Ciencia y de la Cultura Española ofrecida al autor por sus discípulos con ocasión de su LXV aniversario)*, Barcelona, 1989. [Incluye: «El nom de Catalunya», págs. 457-459; «Antropónimos de etimología árabe en el Levante español. Ensayo metodológico», págs. 87-94; «Antropónimos árabes conservados en apellidos del Levante español», págs. 95-102; «Antropónimos musulmanes en los actuales Partidos Judiciales de Falset y Gadesa», págs. 103-108].
- V.V. A.A., *Actes del Congr s Internacional «Ibn Al-Abbar i el seu temps»*, (Onda, 20-22 febrer, 1989), Valencia, Generalitat Valenciana, 1990.
- ZBISS, NABILA, «L'onomastique espagnole en Tunisie», *Sh.And*, 7 (1990), págs. 215-220.

ZMANTAR, F., «Lecture morisque du Caballero del verde gabán dans Cervantes (II partie, ch. 16, 17, 18)», *Actes du IV^e CIEM*, 1990, págs. 343-353.

Maltés

AQUILINA, JOSEPH, *Maltese-English Dictionary*, 2 vols., Malta, Midsea Books, 1987-1990.

BORG, ALBERT, *Ilsienna: studju grammatikali*, Malta, 1988.

BORG, ALEXANDER, «Some Maltese toponyms in historical and comparative», *Studia linguistica et orientalia memorial Haim Blanc dedicata, ed. Paul Wexler, Alexander Borg and Sesson Somekh*, Wiesbaden, 1989.

BRINCAT, GIUSEPPE (ED.), *Incontri siculo-maltesi. Atti del II Convegno su Malta-Sicilia, contiguità linguistica e culturale, Malta 4-6 aprile 1986, (=Journal of Maltese Studies, 17-18)* Malta, Malta University Press, 1988. [Vid. recensiones].

BRINCAT, GIUSEPPE, «L'utilità di un atlante linguistico siciliano per lo studio del maltese», *Atlanti regionali: aspetti metodologici, linguistici e etnografici (Atti del XV convegno del CSDI, Palermo, 1985)*, Pisa, Pacini, 1989, págs. 79-82.

CASSOLA, ARNOLD, *Regole per la lingua maltese. The «nobile, pio, Cavalier francese Thezan» and his «Regole per la lingua maltese»: a long lost manuscript recovered*, Malta, Ministry of Education, 1988.

CASSOLA, ARNOLD, «Voci maltesi obsolete e rare di origine italiana nelle Regole per la lingua maltese», *Archivio Glottologico Italiano*, 74: 2, 1989.

DUN KARM, *Dizzjurarju Ingliz-Malti: «Guze-Diacono»*, Malta, Valletta Publishing, 1989.

* * *

AQUILINA, J. Y ISSERLIN, B. S. J., *A Survey of Contemporary Dialectal Maltese, vol. I: Gozo*, Leeds, Leeds University Printing Services, 1981.

BORG, ALBERT, *A Study of Aspect in Maltese*, An Arbor, Karoma Publ. Inc., 1981.

BRINCAT, GIUSEPPE, «Etimologia e lessico dialettale nel maltese: il carattere meridionale della componente romanza», *Etimologia e lessico dialettale, Atti del XII convegno CSDI*, Pisa, Pacini, 1980, págs. 597-608.

FENECH, E., *Contemporary Journalistic Maltese*, Leiden, E. J. Brill, 1978.

KRIER, FERNANDE, *Le maltais au contact de l'Italie: étude phonologique, grammaticale et sémantique*, Hamburg, Helmut Buske, 1976.

SCHABERT, P., *Laut- und Formenlehre del Maltesischen anhand zweier Mundarten*, Erlangen, Palm und Enke, 1976.

VANHOVE, MARTINE, «Remarques sur quelques auxiliaires et particules verbales en maltais», *Matériaux arabes et sudarabiques: recherches en cours*, 1987, Paris, Association Gellas, 1987.

* * *

AQUILINA, JOSEPH, *(Teach Yourself) Maltese*, Malta, Hodder and Stoughton in collaboration with Progress Press, 1986, 6ª impresión (1965).

AQUILINA, JOSEPH, *Maltese Linguistic Surveys*, Malta, Malta University Press, 1976.

AQUILINA, JOSEPH, *Papers in Maltese Linguistics*, Malta, Malta University Press, 1959.



AQUILINA, JOSEPH, *The Structure of Maltese*, Malta, Malta University Press, 1959.

SERRACINO INGLOTT, ERIN, *Il-Miklem Malti*, Malta, Klabb Kotba Maltin, voll. I-IX, 1975-1989.